STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 25 января 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О НАЧАЛЕ ПЕРВОГО ЭТАПА РЕКОНСТРУКЦИИ КОМПЛЕКСА РИЧАРДСОНА-ОЛМСТЕДА (RICHARDSON OLMSTED COMPLEX) В Г. БУФФАЛО (BUFFALO)

Поддержка штата позволит создать сотни рабочих мест и принесет региону значительные экономические выгоды

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) и корпорация Richardson Center Corporation (RCC) сегодня объявили о начале первого этапа реконструкции комплекса Ричардсона-Олмстеда (Richardson Olmsted Complex) — национального памятника архитектуры в г. Буффало. Поддержка штата для осуществления реконструкции исторического комплекса XIX века привлечет частные инвестиции, а также создаст более 500 рабочих мест в сфере строительства и до 90 постоянных рабочих мест с полной занятостью.

В восстановленном легендарном административном здании Towers Administration Building и двух прилегающих к нему корпусах палат, которые составляют около трети построенного 140 лет назад комплекса площадью 480 000 кв футов (более 44,5 тыс. кв м), разместятся бутик-отель, площади для проведения массовых мероприятий, конференц-залы и архитектурный центр г. Буффало (Buffalo Architecture Center). Сегодня на пресс-конференции Вице-губернатор Роберт Даффи (Robert Duffy) назвал группу архитекторов, оператора отеля и руководителя строительства, которые будут заниматься преобразованием этой легендарной достопримечательности.

«В качестве одного из крупнейших в регионе проектов в сфере экономического развития, осуществляемых в сотрудничестве между государственным и частным секторами, реконструкция комплекса Ричардсона-Олмстеда (Richardson Olmsted Complex) создаст сотни рабочих мест в сфере строительства и постоянных рабочих мест, и обеспечит значительные ежегодные экономические выгоды, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — В рамках этого первого этапа бывшая государственная больница г. Буффало (Buffalo) будет преобразована из лечебного учреждения в представительский центр, который станет недвижимым имуществом в сфере развития туристической отрасли в Северном регионе штата».

«Мы чрезвычайно рады переходу от многолетнего тщательного планирования к более активному этапу восстановления, возвращения к использованию и строительства, - подчеркнул председатель корпорации Richardson Center Corporation Стэн Липси (Stan Lipsey). — Комплекс Ричардсона-Олмстеда (Richardson Olmsted Complex) будет играть жизненно важную роль в дальнейшем впечатляющем развитии культурного туризма в нашем регионе, одновременно обеспечивая рынку уникальный и привлекающий всеобщее внимание представительский центр».

Группа архитекторов компании Flynn Battaglia Architects из г. Буффало (Buffalo), совместно с компаниями Deborah Berke Partners и Goody Clancy, были выбраны для проектирования бутик-отеля, площадей для проведения массовых мероприятий, конференц-залов и архитектурного центра, а компании LP Ciminelli поручено руководить строительными работами. Компания INNVest Lodging, штаб-квартира которой также находится в г. Буффало (Buffalo) была выбрана в качестве предпочтительного оператора бутик-отеля и площадей для проведения массовых мероприятий и конференц-залов.

«Я хотел бы поблагодарить Губернатора Эндрю Куомо (Andrew Cuomo) за его последовательное продолжение политики создания рабочих мест и стимулирования инвестиций в г. Буффало (Buffalo) посредством объявленного сегодня начала первого этапа реконструкции исторического комплекса Ричардсона-Олмстеда (Richardson Olmsted Complex), - заявил мэр города Буффало Байрон Браун (Byron Brown), отметив, что в 2012 году в г. Буффало находились в стадии реализации или были объявлены направленные на развитие экономики мероприятия, совокупный бюджет которых превысил $1,3 млрд. — Это великолепная новость для Буффало (Buffalo), которая способствует дальнейшим позитивным изменениям, обеспечившим новый импульс для развития экономики в нашем городе».

Реконструкция на сумму $56,4 млн представляет собой рассчитанный на три года проект, включающий восьмимесячный этап проектирования, восемь месяцев разработки строительной документации и проведения торгов, и 20-месячный этап строительства. Проект получит финансирование из фондов штата в размере $37,4 млн, а также $19 млн в рамках программы «Налоговые льготы для исторических памятников и новых рынков» (Historic and New Market Tax Credits). Кроме того, корпорация Empire State Development Corporation (ESDC) одобрила гранты на мероприятия по технологической подготовке строительства, стабилизации и повторному озеленению. Общая сумма средств, выделяемых из бюджета штата на реализацию данного проекта, составит $64 млн. По предварительным оценкам, в ходе первого этапа будут созданы 545 рабочих мест в сфере строительства с фондом заработной платы $24,4 млн. В результате реализации проекта город получит, ориентировочно, от 75 до 90 постоянных рабочих мест с полной занятостью, с годовым фондом заработной платы $2,7 млн.

Бутик-отель и площади для проведения массовых мероприятий, конференц-залы и архитектурный центр также обеспечат значительные ежегодные экономические выгоды. Годовой объем продаж койко-суток в $3,3 млн равнозначен $451 185 поступлений в бюджет от сбора налога с оборота и налога на проживание в отелях. Ожидается, что прямые продажи в отеле и конференц-залах

пребывающим в г. Буффало (Buffalo) гостям, в общей сумме, $3 678 000, обеспечат дополнительно $321 825 годового дохода от сбора налога с оборота.

Ключевым компонентом плана реконструкции является «повторное озеленение» ландшафта комплекса. Работы на Южной лужайке (South Lawn), которая простирается вдоль Лесной аллеи (Forest Avenue), будут завершены летом этого года для организации гостеприимной общественной территории, на которой наилучшим образом будет представлен экологически рациональный дизайн, в том числе, сюжетно-тематические насаждения и дождевые сады для отвода ливневых вод. Будут посажены более 125 деревьев, создающих открытые и защищенные сенью ветвей пространства для встреч и отдыха. Дизайн основывается на первоначальном замысле Олмстеда (Olmsted), в то же время, сохраняя имеющиеся ресурсы, сберегая структуру пространства, создавая связи и достигая поставленных целей. В северной части комплекса будет оборудован новый второй вход с проезжей частью и с улучшенным ландшафтом.

Эти мероприятия по повторному озеленению являются кульминацией всестороннего процесса планирования обеспечения сохранности, начатого в 2006 году. Данный процесс включал в себя работу консультативной группы Института городских земель (Urban Land Institute — ULI), Отчет о зданиях, имеющих историческую ценность (Historic Structures Report), Отчет о культурном ландшафте (Cultural Landscape Report), разработку Генерального плана (Master Plan) и утвержденный Анализ общего воздействия на состояние окружающей среды (Generic Environmental Impact Statement). Эти отчеты доступны на сайте www.richardson-olmsted.com. Сведения, полученные в результате исследования общественного мнения, проведенного Общественной консультативной группой, и девять общественных собраний помогли разработать активный и получивший широкое одобрение план возвращения комплекса к использованию. Кроме того, были проведены стабилизационные мероприятия при финансировании в размере $10 млн для предотвращения дальнейшего повреждения и вандализма.

Южная лужайка (South Lawn) была спроектирована фирмой Andropogon Associates of Philadelphia из штата Пенсильвания, которая является международно признанным лидером в сфере экологически рациональной ландшафтной архитектуры. План объединяет изменения, рекомендованные общественностью и Общественной консультативной группой комплекса Ричардсона-Олмстеда (Richardson Olmsted Complex).

Сенатор Марк Гризанти (Mark Grisanti) сказал: «Это — захватывающее преобразование, и я горжусь своей причастностью к нему. Что касается меня лично, самым первым разработанным мной законодательным актом, который подписал Губернатор Куомо (Cuomo), был принятый Сенатом законопроект S 1406 о передаче комплекса Ричардсона (Richardson) корпорации Richardson Center Corporation. Этот проект создаст рабочие места в Западном регионе штата Нью-Йорк (Western New York) — как в сфере строительства, так и постоянные рабочие места с полной занятостью, — и я приветствую усилия всех участвующих сторон».

Член Законодательного собрания Шон Раян (Sean Ryan) заявил: «Полностью восстановленный и снова используемый комплекс Ричардсона (Richardson) принесет многочисленные экономические выгоды городу Буффало (Buffalo) и Западному региону штата Нью-Йорк. Сейчас, когда мы отмечаем этот следующий этап продвижения работ по проекту реконструкции комплекса Ричардсона (Richardson), я хотел бы поблагодарить Губернатора Куомо (Cuomo) и его администрацию за постоянные усилия, направленные как на реализацию этого проекта, так и на экономическое развитие г. Буффало (Buffalo) и Западного региона штата Нью-Йорк».

Основатель компании INNVest Lodging Дэннис П. Мерфи (Dennis P. Murphy) подчеркнул: «Мы планируем задействовать весь накопленный нами опыт, чтобы снова наполнить жизнью комплекс Ричардсона-Олмстеда (Richardson Olmsted Complex) на благо региона Буффало-Ниагара (Buffalo Niagara Region). Мы полны решимости обеспечить, чтобы отель привлекал посетителей и гостей из-за пределов Буффало (Buffalo) познакомиться с нашим регионом. Это больше, чем проектирование отеля. Мы рассматриваем это как необходимость показать стране жемчужину региона, и это происходит в Буффало (Buffalo), в штате Нью-Йорк».

Директор по проектированию компании Flynn Battaglia Architects Питер Флинн (Peter Flynn) добавил: «Изменение дизайна и адаптивное возвращение к использованию комплекса Ричардсона-Олмстеда (H.H. Richardson Olmsted Complex) является как существенной привилегией, так и сложной задачей — как сделать шелковый кошелек из шелкового кошелька. Проектная группа с нетерпением ожидает возможности заниматься восстановлением еще одного национального памятника архитектуры нашего региона».

Партнер-учредитель компании Deborah Berke Partners Дебора Берке (Deborah Berke) отметила: «Я влюбилась в удивительный комплекс Ричардсона-Олмстеда (Richardson Olmsted Complex), как только его увидела; во всю его величественную красоту, и для меня большая честь быть членом команды, которая вдохнет в этот комплекс новую жизнь. Как архитектору, мне очень интересно возвращать старым зданиям актуальность в современном мире, и я верю, что наш вдумчивый и щепетильный подход к этому проекту оживит шедевр Ричардсона (Richardson) девятнадцатого века духом XXI века».

Председатель правления и Главный исполнительный директор компании LP Ciminelli Луис Чиминелли (Louis Ciminelli) констатировал: «Комплекс Ричардсона-Олмстеда (Richardson Olmsted Complex) является одним из самых важных сокровищ архитектуры и достопримечательностей культурного туризма в г. Буффало (Buffalo). Для компании LP Ciminelli большая честь участвовать в совместной работе по восстановлению его былой славы».

Директор компании Goody Clancy Джин Керун (Jean Carroon) сказала: «Восстановление центра Ричардсона-Олмстеда (Richardson Olmsted Center) является подарком для Буффало (Buffalo) и для всего мира. Компания Goody Clancy гордится возможностью быть участником команды, руководящей воскрешением такого важного архитектурного сокровища».

Russian

Компания Flynn Battaglia Architects — это расположенная в г. Буффало (Buffalo) архитектурная фирма во главе с Рональдом Баттальей (Ronald Battaglia) и Питером Флинном (Peter Flynn), специализирующаяся на проектировании, сохранении исторического наследия и планировании по проектам в сфере высшего образования, жилищного строительства и социально-экономического развития. Компания имеет большой опыт работы с архитектурным наследием, включая планирование обеспечения сохранности, восстановление зданий и реконструкцию архаических материалов и конструкций. Компания возглавляла работы по обеспечению сохранности многих национальных памятников архитектуры г. Буффало (Buffalo), включая реставрацию здания Guaranty Building, реконструкцию кампуса Roycroft Campus, а также восстановление внешней части собора Св. Павла (St. Paul's Cathedral). Проекты по Национальному реестру исторических достопримечательностей включают в себя адаптивное повторное использование и реконструкцию Старого почтампта (Old Post Office) для Муниципального колледжа г. Эри (Erie Community College), реконструкцию главного купола в Ботаническом саду и преобразование церкви Asbury Delaware Church в «Babeville».

Компания Deborah Berke Partners занимается архитектурным проектированием и дизайном интерьеров, и создает здания и помещения, обладающие балансом между фоном и передним планом, между богатой исторической текстурой и смелостью современности. С 1982 года фирма работает с частными лицами, культурными группами и разработчиками-новаторами над созданием своеобразных отелей, общественных зданий, объектов для искусства и научного сообщества, а также индивидуальных жилых домов. Имея головной офис в г. Нью-Йорк, компания Deborah Berke Partners руализует проекты по всему миру и на всей территории США. Текущие проекты включают отели в штатах Арканзас (Arkansas) и Огайо (Ohio), дополнительные работы в рамках проекта получившего награду музея-отеля 21c Museum Hotel в Луисвилле (Louisville), муниципальный центр искусств в Манхэттене (Manhattan), здания в сфере искусства и новые общежития в нескольких общеобразовательных колледжах, а также ряд частных резиденций.

Компания Goody Clancy — это фирма, предоставляющая услуги в сфере архитектуры, консервации архитектурных памятников, градостроительного проектирования и планирования, базирующаяся в г. Бостон (Boston) и осуществляющая свою деятельность на всей территории страны. Работы компании Goody Clancy над историческими зданиями и современными достопримечательностями включают в себя оценку, реставрацию и реконструкцию строений, возраст которых измеряется веками. Компания Goody Clancy в 2008 г. представила «Отчет об имеющих историческую ценность зданиях комплекса Ричардсона-Олмстеда» (Richardson Olmsted Complex Historic Structures Report). Это всеобъемлющее описание истории и подтвержденные документами состояние и характер определяющих свойств стали ценной основой и инструментом для планирования возвращения к использованию. Бесценные здания, реставрированные и модернизированные под руководством компании Goody Clancy, включают, в том числе: церковь H. Richardson’s Trinity Church в г. Бостон (Boston) и здание Палаты представителей штата Массачусетс (Massachusetts).

Компания INNVest Lodging Services специализируется и известна своим успешным опытом работы над историческими достопримечательностями и ландшафтным дизайном отелей в регионе

Буффало-Ниагара (Buffalo Niagara Region). В 2001 г. компания INNVest Lodging вернула к жизни и принесла национальное признание бездействовавшей в течение длительного времени исторической достопримечательности в г. Буффало (Buffalo), штат Нью-Йорк, известной как Особняк на Делавэр-авеню (the Mansion on Delaware Avenue). За последние 23 года компания INNVest Lodging через своих партнеров накопила портфолио успешных операций по управлению отелями от штата Калифорния (California) до штата Техас (Texas), и от штата Вашингтон (Washington) до штата Мичиган (Michigan). В дополнение к успеху в национальном масштабе, компания продемонстрировала незаурядную компетенцию в управлении работой пятизвездочных отелей, конференц-центров и франшизных предприятий мировых брендов в гостиничной сфере. Имеющая свой головной офис в г. Буффало (Buffalo), штат Нью-Йорк (New York), компания в сфере отельного бизнеса занимается восстановлением неэффективных и разрушающихся имеющих историческую ценность зданий, преобразуя их в значимые активы регионов.

Компания LP Ciminelli начинала свою деятельность как обычная фирма-подрядчик, и выросла до строительной группы высшего эшелона в масштабах страны. Начиная с 1961 года, компания LP Ciminelli выигрывает проекты ведомственных и коммерческих клиентов, в том числе, проект реконструкции муниципальных школ г. Буффало (Buffalo) на сумму $1,45 млн. и проект восстановления Darwin Martin House. В настоящее время компания LP Ciminelli осуществляет деятельность по трем основным направлениям: управление строительством, генеральный подряд и управление разработкой и сопровождением программ. Будь то реализация комплексных программ по повышению энергоэффективности, строительство сложных научно-исследовательских центров или управление программами по схеме разработка – строительство – финансирование по строительству самых современных комплексов, компания LP Ciminelli стремится к достижению стратегических результатов высочайшего качества.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418